

**Овчинникова Ольга Михайловна**

Место проживания: Москва

Для связи: [ovchol@mail.ru](mailto:ovchol@mail.ru), 8 926 198 57 64

### **Профессиональный опыт**

2020 г. – наст. время

**Институт прикладной математики  
им. М.В. Келдыша РАН**

*Должность:* доцент

*Обязанности:* преподавание и методическое обеспечение дисциплины «Иностранный язык для аспирантов», проведение вступительных и кандидатских экзаменов

2018 г. – наст. время

**МГУ им. М.В. Ломоносова (факультет  
журналистики)**

*Должность:* старший преподаватель, заведующая секцией итальянского языка кафедры медиалингвистики

*Обязанности:* преподавание и методическое обеспечение дисциплины «Итальянский язык» для студентов бакалавриата и магистратуры, курирование работы секции

2015 – 2020 гг.

**Институт прикладной математики  
им. М.В. Келдыша РАН**

*Должность:* ассистент-преподаватель

*Обязанности:* преподавание и методическое обеспечение дисциплины «Иностранный язык для аспирантов», проведение вступительных и кандидатских экзаменов

2015 г. – наст. время

**Московский физико-технический институт**

*Должность:* ассистент

*Обязанности:* преподавание и методическое обеспечение дисциплины «Академическое письмо на английском языке» для студентов магистратуры

2018 г. – наст. время

**Международная академия астронавтики  
(International Astronautics Academy)**

*Должность:* ассистент-редактор

*Обязанности:* подготовка сборников отчётов о научных мероприятиях академии, редактирование материалов, взаимодействие с программными и организационными комитетами мероприятий

2011 – 2016 гг.

**Агентство научной информации «ФИАН-Информ» при Физическом институте им П.Н. Лебедева РАН**

*Должность:* автор

*Обязанности:* интервьюирование экспертов, работа с источниками, подготовка пресс-релизов и комментариев, взаимодействие с прессой, курирование аккаунтов в соцсетях; перевод RU→EN, EN→RU, RU→IT, IT→RU, RU→DE, DE→RU

2008 – 2015 гг.

**Институт прикладной математики им. М.В. Келдыша РАН**

*Должность:* научный сотрудник

*Обязанности:* письменный перевод RU→EN, EN→RU и редакция (научно-техническая тематика), курирование англоязычной версии корпоративного сайта; устный перевод RU→IT, IT→RU, RU→DE, DE→RU; медиасопровождение проектов

**Проектные и разовые работы**

- 2014, 2017, 2020 г. – проведение учебных занятий на факультете журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова (магистерская программа по научной коммуникации и журналистике)
- 2013, 2014 г. – проведение занятий на Летней школе журнала «Русский репортёр» (секция научной журналистики)

**Образование**

**Основное:**

- МГУ им. М.В. Ломоносова, факультет журналистики (аспирантура – с присуждением степени канд. филол. наук) (диссертация «Наука в онлайн-медиа: особенности репрезентации в итальянском сегменте Интернета», науч.рук. Н.В. Урина)
- МГУ им. М.В. Ломоносова, факультет журналистики (специалитет)
- Московская городская лингвистическая гимназия №1513

**Повышение квалификации/курсы/учебные стажировки:**

- Школа повышения квалификации преподавателей «Современные цифровые технологии в университетском журналистском образовании» (факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2021)
- курс “Oltre la carta, oltre il web: insegnare l’italiano tra classe virtuale e classe tradizionale” (Loescher Editore Torino, 2017)
- стажировка в Римском университете «Ла Сапиенца», факультет коммуникационных наук (2011)

**Тесты/Экзамены:**

- Certificato di italiano come lingua straniera (CILS), уровень B2
- Deutsches Sprachdiplom (DSD), уровень C1

## Публикации

1. Ovchinnikova, O. Academic English in space education: a course for nonnative master students // Proceedings of the 72<sup>nd</sup> International Astronautical Congress (в печати)
2. Ovchinnikova, O.M. Academic English course for Russian students engaged in astrodynamics // AIP Conference Proceedings (в печати)
3. Овчинникова О.М. Современные медиатексты в преподавании итальянского языка студентам бакалавриата по направлению «Журналистика» // Журналистика в 2020 году: творчество, профессия, индустрия. Материалы Международной научно-практической конференции, серия ISBN 978-5-7776-0140-7. – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2021
4. Овчинникова О.М. Научная коммуникация по-итальянски: между серьёзным и смешным // Журналистика в 2018 году: творчество, профессия, индустрия. Материалы Международной научно-практической конференции, серия ISBN 978-5-7776-0127-8. – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2019
5. Ovchinnikova O. Introduction. Cubesats between university and market, Advances in the Astronautical Sciences, The 4th International Academy of Astronautics Conference on University Satellite Missions and CubeSat Workshop, December 4–7, 2017, Rome, Italy. V.163, Univelt, Inc., Publ. 2018, pp.16-18, ISSN: 0065-3438 (<https://www.scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-85049388318&partnerID=40&md5=b44c265171bd016efa2678c7eab93e4f>)
6. Овчинникова О.М. Становление онлайн-СМИ научной тематики в Италии // Медиаскоп (электронный журнал). – 2014. – № 4. – URL: <http://www.mediascope.ru/node/1613>.
7. Овчинникова О.М. Популяризация науки в ежедневных газетах Италии: от бумаги к Интернету // Меди@льманах. – 2014. – № 4.
8. Овчинникова О.М. Эволюция научно-популярных журналов в Италии // Вестн. Моск. ун-та. Серия 10, Журналистика. – 2014. – №2.
9. Ovchinnikova O. Space image in the West- and South-European online-media // The 64<sup>th</sup> International Astronautical Congress, 23–27 September 2013, Beijing, China. – URL: <https://iafastro.directory/iac/archive/browse/IAC-13/E1/9/19329/>.
10. Овчинникова О.М. Наука в ежедневных газетах Италии: от бумаги к Интернету // Материалы Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2014». – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2014. / Отв. ред. А.И. Андреев, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов, К.К. Андреев, М.В. Чистякова. [Электронный ресурс] – М.: МАКС Пресс, 2014. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM) .

**11.**Овчинникова О.М. Наука в современных печатных СМИ Италии: основные факторы формирования сферы и сопутствующие проблемы // Материалы Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2013». – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2013. / Отв. ред. А. И. Андреев, А. В. Андриянов, Е. А. Антипов, К. К. Андреев, М. В. Чистякова. [Электронный ресурс] – М.: МАКС Пресс, 2013. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).

**12.**Овчинникова О.М. Научная тематика в современных печатных СМИ Италии // Медиаконтент: взгляд молодого исследователя. Сборник материалов пятой научно-практической конференции аспирантов и студентов 24 октября 2013 г. – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2013.

**13.**Овчинникова О.М. Научная журналистика в контексте политической борьбы (на примере Италии) // Материалы Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2012». – М.: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2012. / Отв. ред. А.И. Андреев, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов, К.К. Андреев, М.В. Чистякова. [Электронный ресурс] – М.: МАКС Пресс, 2012. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).